

Br. dok. 1S-12-O-09-3/2-2

# **GODIŠNJI IZVJEŠTAJ**

**o radu i aktivnostima**

**Savske komisije**

**za period**

**1. april 2008. – 31. mart 2009. godine**

**april 2009. godine**



## SADRŽAJ

<b>I UVOD</b> .....	<b>5</b>
<b>II AKTIVNOSTI SAVSKE KOMISIJE</b> .....	<b>6</b>
<b>1. Integralno upravljanje vodama</b> .....	<b>7</b>
1.1. Priprema <i>Plana upravljanja slivom rijeke Save</i> .....	7
1.2. Sprječavanje i kontrola akcidenata .....	9
1.3. Upravljanje poplavama.....	9
1.4. Uspostavljanje informacijskog sistema .....	10
1.5. Projekti i studije.....	11
<b>2. Plovidba</b> .....	<b>12</b>
2.1. Sigurnost plovidbe.....	12
2.2. Tehnički standardi .....	13
2.3. Zaštita od zagađenja voda prouzrokovano plovibom .....	13
2.5. Projekti i studije.....	14
<b>3. Suradnja i učešće javnosti</b> .....	<b>17</b>
3.1. Suradnja s međunarodnim organizacijama i ostalim relevantnim institucijama .....	17
3.2. Suradnja s nacionalnim organizacijama .....	18
3.3. Učešće javnosti i uključivanje interesnih strana.....	18
<b>4. Pravna pitanja</b> .....	<b>22</b>
4.1. Protokoli na Okvirni sporazum.....	22
4.2. Administrativno upravljanje i pravna podrška .....	23
<b>5. Financijska pitanja</b> .....	<b>24</b>
Dodatak I – Popis članova i zamjenika članova Savske komisije	
Dodatak II – Popis stručnih grupa Savske komisije	
Dodatak III – Sjednice Savske komisije	
Dodatak IV – Lista skraćenica/akronima	



## I Uvod

Opći zadaci i nadležnosti Savske komisije (ISRBC) predviđeni su *Okvirnim sporazumom o slivu rijeke Save (dalje u tekstu: Okvirni sporazum, FASRB)*, tačnije Aneksom I Okvirnog sporazuma – *Statutom Međunarodne komisije za sliv rijeke Save*. U skladu s članom 10 Aneksa I Okvirnog sporazuma, Savska komisija je obavezna da Stranama podnese Godišnji izvještaj o svom radu i aktivnostima.

Sukladno tome, izrađen je *Godišnji izvještaj o radu i aktivnostima Savske komisije za 2008. godinu*. *Izvještaj* odgovara financijskoj 2008. godini Savske komisije koja pokriva period od 1. aprila 2008. godine do 31. marta 2009. godine. Svi Programi rada i Planovi rada pomenuti u *Godišnjem izvještaju* također odgovaraju navedenoj financijskoj godini.

Tokom izvještajnog perioda došlo je do daljnjeg intenziviranja aktivnosti Savske komisije, koje su osigurale prve značajne rezultate u postizanju osnovnog cilja *Okvirnog sporazuma*, tačnije uspostavljanja međunarodnog režima plovidbe na rijeci Savi i njenim plovnim pritokama, kao i uspostavljanja održivog upravljanja vodama na slivu rijeke Save. Navedena dostignuća će biti detaljno predstavljena u poglavljima *Izvještaja* koja slijede.

Tokom financijske 2008. godine, gospodin Kemal Karkin (Bosna i Hercegovina) je predao predsjedavanje Savskom komisijom gospodinu Branku Bačiću (Republika Hrvatska), što je u skladu sa *Pravilima procedure Savske komisije*. Što se tiče predstavljanja Strana u Savskoj komisiji, gospodin Miladin Avramov je imenovan na mjesto zamjenika člana Savske komisije iz Republike Srbije (od 19. novembra 2008. godine). Dodatak I *Izvještaja* sadrži popis članova i zamjenika članova Savske komisije.

## II Aktivnosti Savske komisije

Tokom izvještajnog perioda, Savska komisija je održala četiri sjednice – Devetu vanrednu sjednicu, Desetu vanrednu sjednicu, Jedanaestu vanrednu sjednicu i Petu redovnu sjednicu.

Rad sjednica je uključivao razmatranje pitanja koja se tiču svih područja rada predviđenih *Okvirnim sporazumom*, kao i donošenje odgovarajućih zaključaka i odluka u vezi sa dolje navedenim osnovnim aktivnostima Savske komisije:

- Finalizacija i usvajanje *Strategije o provođenju Okvirnog sporazuma*;
- Usvajanje *Smjernica za pripremu prvih nacionalnih izvještaja o provođenju Okvirnog sporazuma*;
- Izrada *Izveštaja o Analizi sliva rijeke Save* koji predstavlja prvi korak u izradi *Plana upravljanja slivom rijeke Save*, kao i ostalih aktivnosti u području upravljanja vodama;
- Aktivnosti na obnovi i razvoju plovidbe na plovnom putu rijeke Save;
- Izrada i usvajanje seta dokumenata koji se odnose na plovidbu;
- Priprema projekata i iznalaženje mogućnosti za financiranjem istih;
- Rad na pripremi protokola na *Okvirni sporazum*;
- Finalizacija i usvajanje *GIS strategije za sliv rijeke Save*;
- Rad stručnih grupa Savske komisije;
- Financijsko upravljanje i izrada internih finansijskih propisa Savske komisije;
- Administrativno upravljanje i izrada internih pravnih propisa Savske komisije;
- Suradnja i učešće javnosti;
- Provođenje *Zajedničke izjave o vodećim principima za razvoj unutarnje plovidbe i zaštite okoliša u slivu rijeke Dunav*, zajedno sa ICPDR-om i Dunavskom komisijom;
- Potpisivanje *Memoranduma o razumijevanju o suradnji i koordinaciji između Savske komisije i ICPDR-a*;
- Izrada i potpisivanje *Memoranduma o razumijevanju o suradnji između Savske komisije i Dunavske komisije*;
- Organizacija prvog obilježavanja Dana rijeke Save;
- Pokretanje službenog biltena Savske komisije, *Savski Vjesnik (SAVA NewsFlash)*;
- Redizajniranje web-stranice i izrada promotivnih materijala Savske komisije;
- Organizacija Drugog sastanka Strana *Okvirnog sporazuma*.

Dva ključna dokumenta, *Strategija o provođenju Okvirnog sporazuma* i *Strategija za geografski informacijski sistem (GIS)*, su finalizirana i usvojena tokom izvještajnog perioda, a nakon održane javne prezentacije i rasprave o strategijama (Beograd, 6. juni 2008. godine), Savska komisija je oba dokumenta usvojila u oktobru 2008. godine.

Kako bi se pokrenulo provođenje *Metodologije trajnog praćenja provođenja Okvirnog sporazuma*, usvojene na Prvom sastanku Strana *Okvirnog sporazuma* (Zagreb, 1. juni 2007. godine), donesene su *Smjernice za pripremu prvih nacionalnih izvještaja o provođenju Okvirnog sporazuma*, koje su dostavljene Stranama. Nacionalni izvještaji, koje su Strane, nakon toga, priremale, pružili su veoma vrijedne informacije Savskoj komisiji prilikom pripreme Izveštaja za Drugi sastanak Strana (koji se održava u Beogradu 1. juna 2009. godine).

Značajna pažnja posvećena je procesu **provođenja** *Zajedničke izjave o vodećim principima za razvoj unutarnje plovidbe i zaštite okoliša u slivu rijeke Dunav*. Proces su zajednički vodile Međunarodna komisija za zaštitu rijeke Dunav, Dunavska komisija i Savska komisija. Formalna osnova za suradnju s dvije komisije je dalje osnažena potpisivanjem memoranduma o razumijevanju.

Uporedo s mnogim aktivnostima Savske komisije, uspostavljena je *Ad-hoc* stručna grupa za hidrološka i meteorološka pitanja, dok je tokom izvještajnog perioda počela sa radom *Ad-hoc* stručna grupa za financijska pitanja. Informacije o svim aktivnim stručnim grupama Savske komisije predstavljene su u Dodatku II ovog *Izvještaja*.

I završno, angažiran je Savjetnik za zaštitu od štetnih efekata voda i vanrednih utjecaja na vodni režim u Sekretarijatu Savske komisije.

Detaljan pregled aktivnosti Savske komisije predstavljen je u poglavljima koja slijede, a kratak pregled sjednica Savske komisije je predstavljen u Dodatku III ovog *Izvještaja*. Lista skraćena je **predstavljena** u Dodatku IV.

## 1. Integralno upravljanje vodama

Aktivnosti Savske komisije u području upravljanja vodama bile su fokusirane na izradu strateških planova za sliv rijeke Save, kao što je *Plan upravljanja slivom rijeke Save* i *Plan upravljanja rizikom od poplava u slivu rijeke Save*, kao i integralni sistemi sa sliv, kao što su GIS za rijeku Savu i sistem praćenja, predviđanja i ranog upozoravanja koji se odnosi na accidente i poplave.

### 1.1. Priprema *Plana upravljanja slivom rijeke Save*

Aktivnosti u procesu pripreme *Plana upravljanja slivom rijeke Save* su nastavljene tokom 2008. godine, ne samo kroz rad PEG RBM, kao **vodećeg tijela koje je** zaduženo za ovu aktivnost, nego i putem aktivnog učešća PEG FP, PEG NAV i *Ad-hoc* GIS EG.

Na osnovu koraka dogovorenih u *Strukturi i akcijskom planu Plana upravljanja slivom rijeke Save* i u *Sadržaju Izvještaja o Analizi sliva rijeke Save*, napori su prvenstveno bili fokusirani na pripremu *Izvještaja o Analizi sliva rijeke Save*, kao i na dalju nadogradnju prijedloga projekta *Tehničke podrške u pripremi i provođenju Plana upravljanja slivom rijeke Save*.

U skladu sa zajednički dogovorenim principima, Analiza se bavi sljedećim pitanjima:

- Rijekom Savom i njenim pritokama sa slivnim područjima većim od 1.000 km<sup>2</sup>;
- Jezerima sa površinom koja prelazi 50 km<sup>2</sup> i zapreminom većom od 5\*10<sup>6</sup>m<sup>3</sup>;
- Podzemnim vodnim tijelima sa pragom vrijednosti od 1000 km<sup>2</sup>,

a, isto tako, pored pitanja kvaliteta voda dotiče se i pitanja kvantiteta voda.

Prvi izvještaj o karakterizaciji je u finalnoj fazi pripreme. Izvještaj o Analizi sliva rijeke Save pokriva sljedeća pitanja:

- Pregled sliva rijeke Save i njegove opće karakteristike (reljef, korišćenje zemljišta, glavne rijeke i njihovi podslivovi, karakteristike toka, itd.);
- Procjenu kvaliteta površinskih i podzemnih voda (identificiranje vodnih tijela, identificiranje značajnih pokretača i pritisaka, procjena utjecaja, identificiranje vještačkih vodnih tijela i značajano modificiranih vodnih tijela, procjena rizika);
- Procjenu kvantiteta voda (osnovne karakteristike vodnog režima, vodni bilans, korišćenje voda/potražnja u raznim sektorima kao što su, na primjer, vodosnabdjevanje, industrija, poljoprivreda, plovidba, hidroelektrane, itd.);
- Monitoring (kratka analiza podataka o monitoringu sa Stanica transnacionalne mreže za monitoring – TNMN);
- Ekonomske elemente (identificiranje ekonomske važnosti glavnih vidova korišćenja voda, projekcije ključnih ekonomskih pokazatelja i pokretača);
- Prateće GIS mape (koje je pripremio Sekretarijat na osnovu podataka koje su dostavile zemlje članice i/ili podataka prikupljenih iz ostalih izvora kao što su EEA, NASA, itd.).

Pitanja od posebnog značaja za sliv rijeke Save, kao što su:

- upravljanje poplavama;
- plovidba, i
- hidromorfologija,

su predstavljena u posebnim dodacima *Izveštaja o Analizi sliva rijeke Save*.

Tokom izrade **Analize sliva** rijeke Save, **uočeni** su određeni **nedostaci** i nejasnoće, koje će se dodatno istražiti odmah po finalizaciji *Izveštaja o Analizi sliva rijeke Save*. Međutim, najznačajniji nedostaci (nedovoljna objašnjenja) su identificirani u pogledu:

- ekološke karakterizacije;
- podzemnih voda;
- ekonomske analize korišćenja voda, i
- pitanja koja se međusobno preklapaju.

Glavni uzrok pojavljivanja praznina je problem koji se pojavio prilikom prikupljanja podataka od Strana Okvirnog sporazuma, što je predstavljalo jedan od najzahtjevnijih i najizazovnijih zadataka koji je oduzimao mnogo vremena tokom izrade **Analize sliva rijeke Save**. **Utvrđene praznine** i nejasnoće moraju se riješiti u narednim fazama izrade *Plana upravljanja slivom rijeke Save*.

Kako bi se izvršile preuzete obveze, neophodna je potpuna posvećenost svih institucija nadležnih za provođenje *Okvirnog sporazuma i EU WFD*.

Odobreni projekt *Tehnička podrška za pripremu i provođenje Plana upravljanja slivom rijeke Save* omogućit će neometan prijelaz u narednu fazu pripreme *Plana*.



## 1.2. Sprječavanje i kontrola akcidenata

Ključne aktivnosti Savske komisije u području sprječavanja i kontrole akcidenata, koje su izvršene kroz djelokrug rada Stalne stručne grupe za sprječavanje i kontrolu akcidenata (PEG APC), uključuju:

- testiranje i poboljšanje Sistema ranog upozoravanja **na opasnost od akcidenata** (AEWS);
- pripremu projekata;
- izradu protokola.

Aktivnosti koje se odnose na AEWS bile su fokusirane na poboljšanja i modifikaciju integralnog sistema kako bi se razmijenila upozorenja, podaci i informacije o akcidentima i napravio pregled operativne strukture i kapaciteta unutar relevantnih tijela. Tokom 2008. godine, ICPDR je izveo dva nenajavljena testiranja sistema (8. aprila i 9. novembra). Svi PIAC centri (Glavni međunarodni centri za alarmiranje) u slivu rijeke Save, koji su uspostavljeni kao komunikacijski centri, su aktivno učestvovali u testiranju. PIAC centri su morali postići dva koraka, i to:

- potvrditi prijem inicijalne poruke (test reaktivnosti);
- zatvoriti akcident (test osnovnog baratanja sistemom).

Testovi su potvrdili da, s tehničke tačke gledišta, sistem funkcioniše u skladu s očekivanjem, ali s druge strane očigledno je da će u zemljama biti potrebna daljnja poboljšanja operativne strukture. PIAC centri u Sloveniji i Hrvatskoj predstavljaju dio cjelokupnog sistema civilne i hitne zaštite i isti funkcioniraju 24 sata dnevno. Što se tiče Srbije i Bosne i Hercegovine, PIAC centri su uspostavljeni, ali još uvijek nisu uključeni u strukture koje omogućavaju rano upozoravanje i efektivan odgovor u slučaju vanrednih situacija koje prouzrokuju ili prijete da prouzrokuju negativan utjecaj na vodni režim i vodne ekosisteme. Pravni sistem i državna tijela u ove dvije zemlje još uvijek nisu dovoljno razvijeni da bi omogućili uključivanje postojećih PIAC centara u sistem ranog upozoravanja i reagiranja. Iz tog razloga, **to** predstavlja jedan od osnovnih ciljeva Savske komisije koji bi se trebao postići u narednom periodu.

## 1.3. Upravljanje poplavama

Glavne aktivnosti Savske komisije u području upravljanja poplavama koje su izvršene tokom izvještajnog perioda uključuju:

- Sveobuhvatnu procjenu trenutne prakse upravljanja poplavama u Stranama Okvirnog sporazuma;
- Rad na nacrtu protokola kojim se regulira zaštita od poplava u slivu rijeke Save;
- Daljnji rad na tekućim projektima i pripremi novih prijedloga projekata.

Aktivnosti u pogledu procjene izvršene su prikupljanjem najrelevantnijih informacija putem adekvatnih upitnika koji se odnose na:

- Hidrološke i hidrotehničke prakse, kao i prakse u pogledu mapiranja u zemljama u slivu rijeke Save;

- Regulacioni i institucionalni okvir i odgovornosti,
- Strukture zaštite od poplava.

Ova zajednička aktivnost rezultirala je izvještajem o procjeni, koji se sastoji iz sljedećih glavnih podataka:

- Osnovnih informacija o područjima sklonim poplavama u slivu rijeke Save;
- Karakteristika poplava u slivu rijeke Save;
- Odgovornosti Strana Okvirnog sporazuma u upravljanju poplavama;
- Strukture zaštite od poplava i njihovo stanje;
- Nacionalnih praksi u pogledu prognoze i upozoravanja na opasnost od poplava;
- Pregled strateških planova i regulacioni akti.

Tokom ove aktivnosti također su dobijeni i relevantni GIS podaci, koji su sadržani u GIS-u u vidu pregleda cijelog sliva rijeke Save. Prikupljeni podaci predstavljaju osnovu za bilo kakvu buduću aktivnost vezanu za poplave u slivu rijeke Save. Ova procjena je, također, priložena *Izvještaju o Analizi sliva rijeke Save*.

Kako bi se osnažile zajedničke aktivnosti u području upravljanja poplavama, pripremljen je nacrt protokola o zaštiti od poplava, kroz zajednički rad u PEG FP, koji je, zatim, dostavljen Stranama Okvirnog sporazuma. Stupanje na snagu ovog Protokola će omogućiti bolju suradnju Strana u skladu s *EU Direktivom o poplavama*, uključujući zajedničke **aktivnosti na:**

- Preliminarnoj procjeni rizika od poplava;
- Mapiranju poplava;
- Pripremi *Plana upravljanja rizikom od poplava u slivu rijeke Save*;
- **Uzajamnu** podršku,
- Razmjenu hidroloških informacija i sistem prognoze i ranog upozoravanja na opasnost od poplava.

Kako bi se osigurao nastavak započetih aktivnosti, pripremljen je i prvi (inicijalni) nacrt *Akcijskog programa za izradu Plana upravljanja rizikom od poplava u slivu rijeke Save*.

Započeta je i suradnja sa USACE kako bi se pripremio Projektni zadatak za zajedničku studiju mapiranja poplava za rijeku Savu. Njihovi stručnjaci su učestvovali na jednom sastanku PEG FP kako bi razmijenili iskustva i razgovarali o djelokrugu rada i očekivanjima po pitanju **daljnje** suradnje.

#### **1.4. Uspostavljanje informacijskog sistema**

Na osnovu prethodno pripremljene *Procjene mogućnosti u pogledu Geografskog informacijskog sistema Strana Okvirnog sporazuma i Sekretarijata Savske komisije*, Savska komisija je 2008. godine finalizirala i usvojila *Strategiju za Geografski informacijski sistem za sliv rijeke Save (GIS strategija za rijeku Savu)*.

*Strategija* ima za cilj uspostavljanje efektivnog i efikasnog (geo)informacijskog sistema i infrastrukturu prostornih podataka koja podržava širok spektar funkcija planiranja upravljanja vodama i prateće aktivnosti u okviru rada Savske komisije, kao i da osigura dostupnost suštinskih geoprostornih informacija za višestruko korišćenje i u korist Savske komisije. *Strategija* je pripremljena kao odgovor na zahtjeve *Okvirnog sporazuma*, ali ona također

uzima u obzir i *Direktivu INSPIRE* u vezi s uspostavljanjem evropske infrastrukture prostornih podataka, i WISE (evropski Sistem informacija o vodama) kao dio šire inicijative usmjerene ka modernizaciji i prikupljanju i širenju informacija koje se odnose na evropsku politiku o vodama.

Na osnovu *GIS strategije za rijeku Savu*, izrađen je Projektni zadatak za *Pripremu implementacijske dokumentacije za uspostavljanje GIS-a za rijeku Savu*. Glavni očekivani rezultati projekta, koji će biti razrađeni tokom 2009. godine, uključuju:

- Procjenu standarda i popis dogovorenih standarda koji će se koristiti u okviru GIS-a za rijeku Savu;
- Opća pravila za nazive i kodove za GIS za rijeku Savu;
- Popis GIS sadržaja, nizova referentnih podataka i objekata;
- Model podataka za GIS za rijeku Savu;
- Prijedlog za Sistem upravljanja sadržajem za Savu, i
- Akcijski plan za uspostavljanje GIS-a za Savu.

### 1.5. Projekti i studije

Tokom izvještajnog perioda pristupilo se sljedećim projektima Savske komisije u području upravljanja vodama:

1. *Tehnička pomoć u pripremi i implementaciji Plana upravljanja slivom rijeke Save* – projektna ideja, koja je pripremljena i dostavljena EC krajem 2007. godine, je nadograđena tokom finansijske 2008. godine kroz blisku suradnju sa Generalnim direktoratom za okoliš. Odobreno je financiranje u iznosu od 1,33 miliona €. Projekt će se financirati iz IPA fondova;

2. *Hidromorfološki dio Izvještaja o Analizi sliva rijeke Save*

Sekretarijat je pripremio prijedlog, koji je usvojio UNECE, a financirala Švedska. Rezultati projekta uključuju:

- *Hidromorfološki izvještaj o slivu rijeke Save,*
- *Prateće GIS mape.*

Status pripreme:

- nacrt izvještaja je **podnesen** i razmatran na održanoj radionici, na kojoj su prisustvovali glavni zainteresirani subjekti u slivu rijeke Save (23. mart 2009. godine);
- podnesen je izvještaj sa radionice,
- konačni izvještaj je u pripremi.

3. *Hidrološki izvještaj za Analizu sliva rijeke Save*

Djelokrug ovog projekta je bio da pruži pregled vodnih resursa u slivu rijeke Save na osnovu analize relevantnih historijskih studija, koje mogu poslužiti kao ulazne informacije za *Izvještaj o Analizi sliva rijeke Save*. Ovaj projekt je, također, pokazao jasnu potrebu da se uradi nova hidrološka studija za sliv rijeke Save.

Osnovni rezultati projekta su:

- Hidrološke informacije u svrhu izrade *Izvještaja o Analizi sliva rijeke Save*;
- Prateće GIS mape (padavine, evapotranspiracija, itd.);
- Program rada za novu hidrološku studiju za cijeli sliv rijeke Save.

4. *Jedinstveni pregled stanja rijeke Save* – prijedlog projekta pod nazivom *Jedinstveni pregled stanja rijeke Save 2008 (JSS 2008)* je izrađen i dostavljen na prvi poziv za dostavljanje ponuda za **Program** za međudržavnu suradnju zemalja jugoistočne Evrope

(SEE TCP). Prijedlog nije prošao prvi krug odabira zbog neispunjavanja zahtjevanih uvjeta jednog od projektnih partnera. Nova verzija prijedloga projekta će biti pripremljena za drugi poziv za dostavljanje ponuda SEE TCP-a;

5. *Međunarodni Sigurnosni plan za sliv rijeke Save – prijedlog projekta pod nazivom Sigurnosni sistem za upravljanje zagađenjem voda za sliv rijeke Save (WACOSS) je prošao prvi krug odabira u okviru SEE TCP poziva za dostavljanje ponuda, a u novembru 2008. godine, podnesen je za drugi krug. Prijedlog nije prošao drugi krug zbog neispunjavanja formalnih kriterija. Novi prijedlog projekta će se pripremiti za drugi poziv za dostavljanje ponuda SEE TCP-a;*
6. *Izrada i nadogradnja hidrometeorološkog informacijskog i prognostičkog sistema za sliv rijeke Save – prijedlog projekta je pripremljen od strane NHMS-ova zemalja u slivu rijeke Save. Pošto su neke od aktivnosti već započete u Sloveniji, izradiće se novi prijedlog projekta i istražiće se mogućnosti za pronalaženje financijske podrške za provođenje projekta;*
7. *Priprema implementacijske dokumentacije za uspostavljanje GIS-a za rijeku Savu – tenderska dokumentacija je pripremljena i spremna za provođenje nabavke;*
8. *Zajednička studija mapiranja poplava za rijeku Savu – završene su početne aktivnosti koje se odnose na informacije o dostupnim podacima. Definiranje djelokruga projekta započeto je u suradnji sa USACE.*

U svjetlu daljnjih aktivnosti na izradi i realizaciji relevantnih projekata Savske komisije, neophodno je osigurati podršku zemalja u smislu njihove zajedničke predanosti mobilizaciji resursa (npr. potpisivanje deklarativnih akata/zajedničkih izjava, financijsko učešće, itd.).

Dodatno gore navedenim projektima Savske komisije, također je ostvarena suradnja s eksternim projektom koji je relevantan za sliv rijeke Save, tačnije projektom *Zaštite biodiverziteta plavnih područja u slivu rijeke Save*, koji predstavlja tekući trogodišnji projekt financiran kroz LIFE program za treće zemlje.

## **2. Plovidba**

Rad Savske komisije u području plovidbe uglavnom se fokusirao na obnovu i razvoj plovidbe na plovnom putu rijeke Save, što predstavlja apsolutni prioritet u ovom području.

U isto vrijeme, nastavljeno je provođenje odluka o osnovnim propisima u području plovidbe, kao i daljnja nadogradnja tehničkih pravila i propisa o prijevozu opasnog tereta u cilju unaprjeđenja odluka koje su već na snazi, kao i dodavanja novih propisa regulatornom sistemu kako bi se poboljšala sigurnost plovidbe i zaštita okoliša.

### **2.1. Sigurnost plovidbe**

Tokom izvještajnog perioda, Savska komisija je usvojila nekoliko odluka koje se odnose na sigurnost plovidbe. Odluke se na redovnoj bazi predstavljaju predstavnicima nadležnih tijela Strana Okvirnog sporazuma na sastancima kapetana iz lučkih kapetanija u slivu rijeke Save, a Savska komisija prati njihovo provođenje u zemljama Stranama u cilju daljnjeg poboljšanja dokumenata zasnovanih na informacijama s terena.

Zajedno s Rajnskom komisijom, Dunavskom komisijom, Komisijom za rijeku Mozal, UNECE-om i Austrijom, Savska komisija je nastavila proces upoređivanja postojećih pravila o plovidbi na evropskom nivou kako bi se unaprijedio *Evropski kod za unutarnju plovidbu (CEVNI)* i postigla maksimalna usuglašenost između pravila u različitim riječnim slivovima. Također se počelo s radom na uspostavljanju **kriterija** za međusobno priznavanje ovlaštenja za zapovjednike brodova u cilju minimiziranja administrativnih prepreka u razvoju unutarnje plovidbe. Završetak procesa nadogradnje pravila o plovidbi na evropskom nivou očekuje se krajem 2009. godine.

Neophodno je nastaviti i pojačati daljnje poboljšanje osnovnih propisa na osnovu informacija pruženih od strane tijela zaduženih za provođenje istih u zemljama Stranama Okvirnog sporazuma, kao i dalje unaprjeđenje istih na evropskom nivou.

## **2.2. Tehnički standardi**

Što se tiče tehničkih uvjeta za plovila na unutarnjim plovnim putevima, Sekretarijat Savske komisije je pripremio *nacrt Tehničkih pravila za plovila na slivu rijeke Save i nacrt Pravila za prijevoz opasnog tereta na slivu rijeke Save*. Oba dokumenta se trenutno razmatraju u okviru djelokruga rada Stalne stručne grupe za plovidbu (PEG NAV). *Nacrt Tehničkih pravila za plovila na slivu rijeke Save* se zasniva na EU Direktivi 2006/87/EC, koja postavlja osnovne tehničke uvjete za plovila unutarnje plovidbe, dok *nacrt Pravila za prijevoz opasnog tereta na slivu rijeke Save* predlaže primjenu *Evropskog sporazuma o međunarodnom prijevozu opasnog tereta unutarnjim plovnim putevima (ADN)*.

Usvajanje ovih pravila će predstavljati osnovu za uspostavljanje najviših tehničkih standarda u brodogradnji i prijevozu opasnog tereta, i isti će značajno doprinijeti unaprjeđenju sigurnosti plovidbe i zaštiti okoliša.

## **2.3. Zaštita od zagađenja voda prouzrokovanog plovidbom**

U području zaštite od zagađenja voda prouzrokovanog plovidbom, dodatno izradi nacrtu protokola na ovu temu, Savska komisija je uključena u projekt *Upravljanje otpadom u unutarnjoj plovidbi na rijeci Dunav (WANDA)*, koji ima za cilj izradu prijedloga za uspostavljanje harmoniziranog sistema upravljanja otpadom za rijeku Dunav. Kroz učešće na ovom projektu, Savska komisija će moći primati najnovije informacije vezane za WANDA projekt, svojom ekspertizom doprinijeti projektu, pružiti povratne informacije na strateškom nivou i iskoristiti rezultate projekta za daljnje aktivnosti u ovom pogledu.

U cilju promoviranja najviših ekoloških standarda prilikom razvoja plovnih puteva, Savska komisija je zajedno s Dunavskom komisijom i ICPDR-om vodila proces provođenja *Zajedničke izjave o vodećim principima za razvoj unutarnje plovidbe i zaštite okoliša u slivu rijeke Dunav*. Nakon njenog usvajanja u decembru 2007. godine (ICPDR, DC) i januaru 2008. godine (ISRBC), tri komisije i veliki broj interesnih strana u slivu rijeke Dunav nastavili su razgovarati o primjeni *Zajedničke izjave* kao dokumenta za usmjeravanje razvoja programa mjera koje zahtijeva *EU WFD*, održavanje postojeće unutarnje plovidbe, kao i pitanja planiranja i investicija u buduću infrastrukturu i projekte zaštite okoliša.

## **2.4. Infrastruktura plovnih puteva**

U skladu s *Okvirnim sporazumom i Protokolom o režimu plovidbe na Okvirni sporazum*, Savska komisija je koordinirala i podržala aktivnosti na obilježavanju plovnog puta i obnovi infrastrukture, i, u tom smislu, donijela sljedeće odluke:

- Odluku 19/08 o usvajanju *Klasifikacije plovnog puta rijeke Save*;
- Odluku 37/08 o *Dopunama Odluke 29/07 o usvajanju Plana obilježavanja rijeke Save i njenih plovnih pritoka za 2008. godinu*;
- Odluku 02/09 o usvajanju *Plana obilježavanja rijeke Save i njenih plovnih pritoka za 2009. godinu*.

*Glavni projekt za sistem obilježavanja plovnog puta rijeke Save na sektoru obilježavanja BiH* pripremljen je u okviru djelokruga rada Savske komisije. Projekt je financiran iz fondova BiH i predstavlja osnovu za obnovu sistema obilježavanja na sektoru BiH.

Strane su ostvarile značajan napredak u području ponovnog uspostavljanja sistema obilježavanja preko niza aktivnosti:

- Hrvatska je poboljšala postojeći sistem obilježavanja unutar svog sektora odgovornosti;
- Srbija je ponovno uspostavila sistem obilježavanja na otprilike 150 rkm;
- Bosna i Hercegovina je okončala aktivnosti na deminiranju u području oznaka, završila tendersku proceduru za obilježavanje i otpočela s obilježavanjem plovnog puta.

Ponovno uspostavljanje cijelog sistema će biti izvršeno u drugoj polovini 2009. godine, čime će se značajno unaprijediti sigurnost plovidbe.

U okviru aktivnosti vezanih za implementaciju RIS-a, Savska komisija je donijela dvije odluke koje se odnose na RIS standarde:

- Odluku 03/09 o usvajanju *Standarda za praćenje i nadzor plovila*,
- Odluku 04/09 o usvajanju *Inland ECDIS standarda*.

Kao doprinos obnovi i razvoju plovidbe na rijeci Savi, Savska komisija je Stranama predložila izradu *Detaljne tehničke specifikacije i instalacije prototipa za Riječne informacijske servise na rijeci Savi*. Nakon izvršene prezentacije Projektnog zadatka Stranama Okvirnog sporazuma, BiH, Hrvatska i Srbija su izrazile interes za isti, dok bi se Slovenija naknadno uključila u projekt, tačnije po uspostavljanju plovidbe na dionici od Siska do Brežica.

Hrvatska, BiH i Srbija su se dogovorile da projekt financiraju u jednakim iznosima i predložile Savskoj komisiji da donese odluku o provođenju projekta. Početak neophodnih aktivnosti i procedura očekuje se u junu 2009. godine.

*Ad-hoc* stručna grupa za hidrološka pitanja u plovidbi nastavila je s radom na uspostavljanju odgovarajućeg niskog i visokog nivoa plovnosti. Grupa je ustanovila metodologiju za obračunavanje i provela pilot obračunavanje za dvije vodomjerne stanice. Također je predložila i dopune Odluke 26/06 o usvajanju *Detaljnih parametara za klasifikaciju plovnog puta na rijeci Savi*, kao i uspostavljanje dvije nove vodomjerne stanice u blizini ušća rijeke Drine.

## 2.5. Projekti i studije



Tokom izvještajnog perioda radilo se na sljedećim projektima Savske komisije u području plovidbe:

1. *Projekt obnove i razvoja plovidbe na rijeci Savi*

*Studija izvodivosti i projektna dokumentacija za obnovu i razvoj transporta i plovidbe na rijeci Savi* su finalizirani i Završni izvještaj je prihvaćen u oktobru 2008. godine. Izrada studije trajala je 10 mjeseci, a sve Strane su je podjednako financirale. Glavni rezultati studije uključuju analizu opravdanosti i stanja okoliša, kao i akcijski plan. Jedan od osnovnih zaključaka je da "Analiza opravdanosti troškova jasno pokazuje pozitivne rezultate investiranja u hitnu nadogradnju dionice između Beograda i Siska na klasu Va u skladu s klasifikacijom Savske komisije...". Konačni izvještaj je predstavljen zainteresiranim subjektima Strana Okvirnog sporazuma i predstavnicima međunarodnih organizacija 14. januara 2009. godine.

Održana su tri sastanka između predstavnika ministarstava nadležnih za promet iz zemalja Strana i Savske komisije kako bi se koordinirale aktivnosti na projektu.

Slovenija i Hrvatska su se dogovorile da nastave pripreme aktivnosti na uspostavljanju plovidbe uzvodno od Siska, i Hrvatska je, u tom pogledu, izradila pripremu analizu za definiranje plovnog puta od Siska do Bregane.

Hrvatska nastavlja s aktivnostima na *Studiji procjene utjecaja na okoliš* u svrhu obnove plovnog puta od rkm 207 (Račinovci) do rkm 586 (Sisak), kao i na glavnom projektu za obnovu plovnog puta na istoj dionici, uz podršku putem IPA fondova.

Hrvatska i BiH su uspostavile zajedničku stručnu grupu za praćenje izrade glavnog projekta za obnovu plovnog puta na istoj dionici sa sredstvima iz IPA fondova (Savska komisija će učestvovati u radu ove stručne grupe).

Srbija i BiH su uz pomoć Savske komisije predale prijavu za financiranje iz EU IPF fonda da bi se osigurala finansijska sredstva za glavni projekt za obnovu plovnog puta od rkm 0 (Beograd) do rkm 207 (Račinovci).

Strane i Savska komisija uspostavile su kontakte s međunarodnim finansijskim institucijama (Svjetska banka, EBRD i EC programi financiranja) za pribavljanje finansijskih sredstava za građevinske radove u okviru obnove plovnog puta.

U ovom momentu, Hrvatska je osigurala sredstva iz IPA-e za financiranje glavnog projekta za plovni put od Račinovaca do Siska. Institucije EU snažno podržavaju glavni projekt za plovni put od Beograda do Račinovaca, tako da se trenutno razmatraju mogućnosti njegovog financiranja iz IPA fondova. Svjetska banka je izrazila interes za financiranje građevinskih radova na plovnom putu.

2. *Glavni projekt sistema obilježavanja plovnog puta rijeke Save na sektoru obilježavanja u BiH*

Projekt je završen u oktobru 2008. Izrada projekta, koji je financirala BiH, trajala je pet mjeseci, a *Glavni projekt* predstavlja osnovu za obnovu sistema obilježavanja na BiH sektoru.

3. *Detaljna tehnička specifikacija i prototip instalacije za Riječne informacijske servise na rijeci Savi*

Projektni zadatak je pripremljen i predstavljen Stranama Okvirnog sporazuma. Hrvatska, BiH i Srbija su se dogovorile da financiraju projekt u jednakim iznosima i predložile Savskoj komisiji da usvoji odluku o provođenju projekta. Početak svih neophodnih procedura očekuje se u junu 2009. godine.

4. *Master plan za razvoj nautičkog turizma u slivu rijeke Save*

Savska komisija usvojila je prijedlog projekta. U nastupajućem **periodu** biće veoma važno ostvariti kontakt sa nadležnim tijelima u Stranama i donijeti odluku o modelu financiranja.



### 3. Suradnja i učešće javnosti

#### 3.1. Suradnja s međunarodnim organizacijama i ostalim relevantnim institucijama

Savska komisija je tokom izvještajnog perioda održavala suradnju s velikim brojem međunarodnih organizacija, a posebno s organizacijama i institucijama navedenim u članu 5 Okvirnog sporazuma.

Suradnja s ICPDR-om i Dunavskom komisijom prvenstveno se odvijala putem obostranog **učešća** na sjednicama i sastancima stručnih grupa komisija, kao i na drugim vrstama događanja koje je organizirala bilo koja od pomenutih.

Na ovaj način, aktivnosti Savske komisije koje se nisu samo odnosile na *RBM plan*, već također i na uspostavljanje GIS-a i provođenje AEWS-a, koordinirane su s aktivnostima ICPDR-a. Na sličan način ostvarena je suradnja i s Dunavskom komisijom, čime je uspostavljena osnova za izradu dokumenata Savske komisije koji se odnose na plovidbu, a koji su usuglašeni s odgovarajućim propisima Dunavske komisije.

Formalna osnova za suradnju s dvije riječne komisije dodatno je osnažena potpisivanjem *Memoranduma o razumijevanju o suradnji i koordinaciji između Savske komisije i ICPDR-a* (Beograd, 5. juni 2008. godine) i *Memoranduma o razumijevanju o suradnji između Savske komisije i Dunavske komisije* (Budimpešta, 29. januar 2009. godine), čime su stvorene mogućnosti za daljnje unaprjeđenje suradnje.

Veoma važan faktor u suradnji komisija je **proces** provođenja *Zajedničke izjave o vodećim principima za razvoj unutarne plovidbe i zaštite okoliša u slivu rijeke Dunav*, koji su zajednički vodile ICPDR, DC i Savska komisija. U okviru ovog procesa, obje komisije za rijeku Dunav učestvovala su na Radionici o *Ekološki održivom upravljanju i održavanju unutarnjih plovnih puteva*, koju je organizirala Savska komisija u suradnji sa USACE-om (Beograd, 21. oktobra 2008. godine).

Savska komisija uključena je u rad UNECE-a na istim osnovama kao i ostale međuvladine organizacije. Aktivno je učestvovala u pripremljenoj fazi *Druge procjene prekograničnih voda u regionu UNECE-a*, čiji nacrt će biti predstavljen na Petom sastanku Strana UNECE Konvencije o vodama (jesen 2009. godine), kao i u okviru rada radnih grupa UNECE-a (npr. za praćenje i procjenu, prijevoz unutarnjim vodama i standardizaciju tehničkih i sigurnosnih uvjeta u unutarnjoj plovidbi).

Dodatno navedenom, UNECE je pružio podršku Savskoj komisiji u pripremi *Izveštaja o Analizi sliva rijeke Save* (osiguravanjem sredstava za pripremu *Hidromorfološkog dijela izveštaja*), i izrazio interes da podrži nekoliko već postojećih ideja za prioritetne projekte Savske komisije.

Suradnja između Savske komisije i Evropske komisije zasnivala se na učešću predstavnika Savske komisije u radnim grupama DG TREN i DG ENV. Dodatno navedenom, održavana je intenzivna komunikacija tokom pripreme projekta *Tehnička podrška u pripremi Plana upravljanja slivom rijeke Save*, čije financiranje je odobrila EC, a čije je provođenje predviđeno za drugu polovinu ove godine.

Pored navedenog, održava se suradnja s ostalim komisijama za plovidbu (npr. Komisijom za rijeku Mozal, a posebno Centralnom komisijom za plovidbu rijekom Rajnom), zatim ostalim komisijama za zaštitu rijeka i jezera (npr. Komisije za zaštitu rijeka Rajne, Elbe i Odre), regionalnim organizacijama (OSCE, RCC, SEETO), međunarodnim financijskim institucijama (Svjetska banka, EBRD, EIB, USAID), i specijaliziranim agencijama, udruženjima i asocijacijama (WMO, GIS Forum, PIANC).

Savska komisija postala je član GWP-a, u okviru čega je ostvarena uspješna suradnja s GWP-Med. Savska komisija je također bila uključena u veliki broj procesa i inicijativa, uključujući Drugu Petersberg fazu / Proces atinske deklaracije, MED EU WI/WFD JP, kao i Jadransku inicijativu. Na kraju, nastavljeni su kontakti sa Delegacijom Evropske komisije u Hrvatskoj i diplomatskim korom u Republici Hrvatskoj.

Savska komisija je razgovarala o mogućnostima suradnje s predstavnicima kompanije “Toyota” i pokrenula suradnju s kompanijom “Coca Cola” u okviru obilježavanja Dana rijeke Save 2008.

### 3.2. Suradnja s nacionalnim organizacijama

Savska komisija je tokom izvještajnog nastavila suradnju s domaćim institucijama nadležnim za provođenje *Okvirnog sporazuma*.

Dodatno suradnji koja se, općenito, odnosi na provođenje *Okvirnog sporazuma*, što je također uključivalo i učešće predstavnika Strana u radu stručnih grupa Savske komisije, posebna pažnja posvećena je:

- Izradi *Plana upravljanja slivom rijeke Save* (ministarstva Strana nadležna za upravljanje vodama i okoliš),
- **Obnovi i razvoju** transporta na rijeci Savi (ministarstva Strana nadležna za promet unutarnjim plovnim putevima),
- **Pripremi** projekata relevantnih za sliv rijeke Save (sva uključena ministarstva),
- **Pripremnim aktivnostima** u organizaciji Dana rijeke Save 2008.

Pored domaćih institucija nadležnih za realizaciju *Okvirnog sporazuma*, održavana je suradnja i s ostalim organizacijama, kao što su nacionalni hidrometeorološki zavodi Strana Okvirnog sporazuma, agencije nadležne za razvoj i održavanje unutarnjih plovnih puteva, lučke kapetanije, fakulteti i instituti koji se bave prirodnim i tehničkim naukama, sve vrste tehnologija, očuvanje prirode, itd. Održana je tradicija održavanja godišnjih sastanaka sa kapetanima lučkih kapetanija u slivu rijeke Save time što je organiziran Treći sastanak (Gradiška, 6-7. oktobra 2008. godine).

### 3.3. Učešće javnosti i uključivanje interesnih strana

Kako bi se osiguralo učešće javnosti u glavnim aktivnostima koje se odnose na provođenje *Okvirnog sporazuma*, uspostavljena je suradnja sa nevladinim organizacijama i ostalim institucijama i lokalnim akterima iz sliva rijeke Save.

Jedan od najboljih primjera uključivanja interesnih strana predstavlja proces provođenja *Zajedničke izjave o vodećim principima za razvoj unutarnje plovidbe i zaštite okoliša u slivu*

rijeke Dunav, tokom kojeg su razne interesne strane iz područja plovidbe i okoliša stalno raspravljale o ovom pitanju.

U cilju osiguravanja transparentnosti u provođenju *Okvirnog sporazuma*, osigurano je učešće interesnih strana u dole navednim događajima / aktivnostima:

- Praćenju provođenja *Okvirnog sporazuma*;
- Sjednicama Savske komisije;
- Izradi *Strategije*;
- Izradi Protokola na *Okvirni sporazum*;
- Predstavljanju glavnih projekata.

Pošto su do sada uglavnom bile uključene interesne strane iz vladinog i civilnog sektora, Savska komisija razmatra mogućnosti proširenja platforme za suradnju interesnih strana u slivu rijeke Save, tako što bi ojačala učešće akademskog i poslovnog sektora.

Interesne strane i šira javnost **redovno** se informiraju o procesu provođenja *Okvirnog sporazuma* putem:

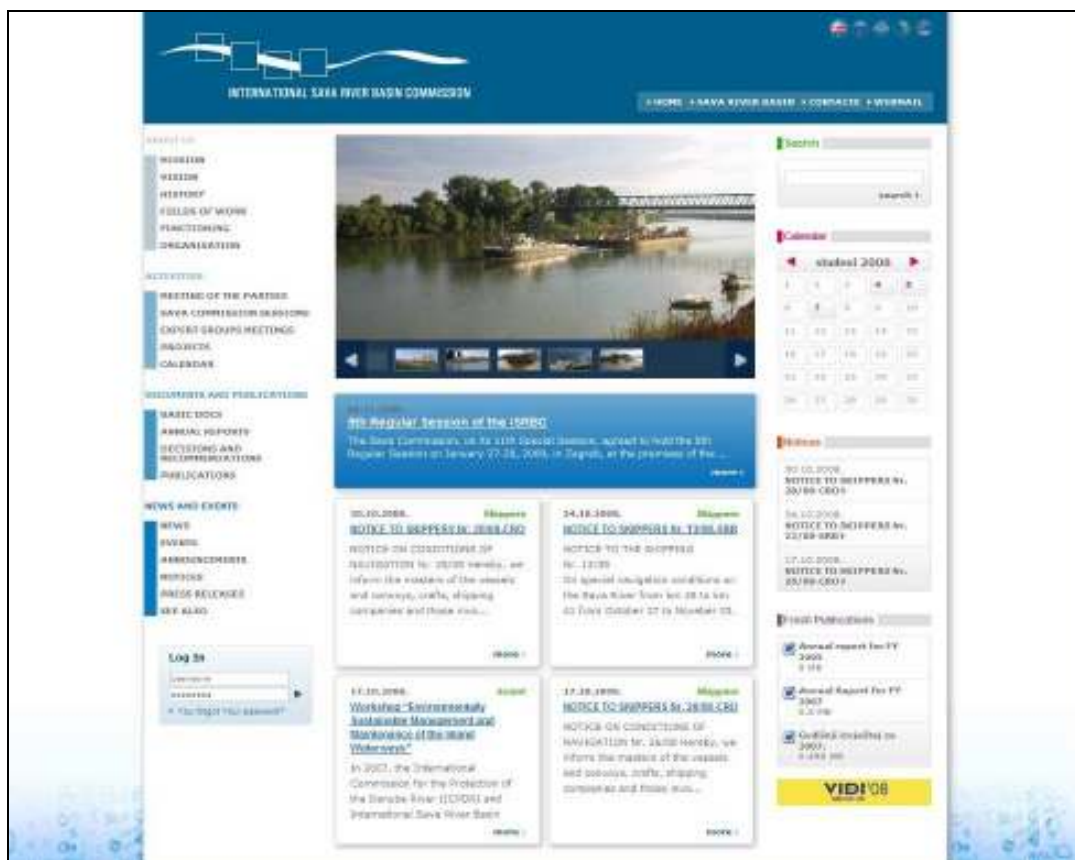
- Redizajnirane zvanične web-stranice Savske komisije (Slika 1), na kojoj su dostupne informacije o aktivnostima, kao i većina dokumenata i projekata Savske komisije;
- Biltena Savske komisije, *Sava NewsFlash* (Slika 2), koji se izdaje dvaput godišnje u formi dvojezične publikacije (na engleskom i na jednom od službenih jezika Savske komisije);
- **Postera, prospekata i letaka** koje izdaje Savska komisija, i koji se dijele na raznim radionicama i sastancima,
- **Priloga** u biltenima i web-stranicama ostalih organizacija/institucija.

Informacije se također pružaju putem specijaliziranih publikacija, kao što su publikacija pravila Savske komisije i ostalih dokumenata iz područja plovidbe (Slika 3), koje se trenutno štampaju, kao i putem izvještaja, članaka, saopćenja za medije i ostalih informacija za medije, ili putem učešća na ceremonijama, proslavama, konferencijama i ostalim događajima.

Savska komisija je organizirala ili učestvovala u organizaciji niza savjetodavnih radionica, javnih prezentacija i ostalih sastanaka s interesnim stranama, uključujući:

- Sastanak sa predstavnicima brodarstva i luka (Brčko, 8. maja 2008. godine; organizirala Savska komisija);
- **Sastanke** s lokalnim zajednicama u okviru proslave Dana rijeke Save 2008 (1-5. juna 2008. godine; organizirali gradovi duž rijeke Save u svim Stranama Okvirnog sporazuma);
- **Javnu prezentaciju** *nacrta Strategije za provođenje Okvirnog sporazuma* (Beograd, 6. juna 2008. godine; organizirala Savska komisija);
- **Radionicu** na temu Ekološki održivo upravljanje i održavanje unutarnjih plovnih puteva (Beograd, 21. oktobra 2008. godine; organizirala Savska komisija u suradnji s USACE);
- **Radionicu** za izgradnju kapaciteta pod nazivom *Upravljanje zajedničkim izvorima podzemnih voda* (Postojna, 2-4. decembra 2008. godine; organizirali GWP-Med, MIO-ECSDE, Ministarstvo okoliša i prostornog uređenja Republike Slovenije, Zavod za istraživanje karsta iz Slovenije i Savska komisija);

- **Javnu prezentaciju** *Studije izvodivosti i projektne dokumentacije za obnovu i razvoj transporta i plovidbe na plovnom putu rijeke Save* (Zagreb, 14. januara 2009. godine; organizirala Savska komisija);
- Sastanak radi praćenja provođenja *Zajedničke izjave o vodećim principima za razvoj unutarnje plovidbe i zaštite okoliša u slivu rijeke Dunav* (Budimpešta, 29-30. januara 2009. godine; organizirali DC, ICPDR i Savska komisija);
- **Savjetodavnu radionicu** *o Hidromorfološkim pitanjima u slivu rijeke Save* (Zagreb, 23. marta 2009. godine; organizirala Savska komisija uz podršku UNECE-a).



Slika 1. Redizajnirana web-stranica Savske komisije pokrenuta u oktobru 2008.

Važna aktivnost u pogledu promocije *Okvirnog sporazuma* i same Savske komisije u 2008. godini, bila je organizacija prvog obilježavanja Dana rijeke Save od njegovog proglašavanja na Prvom sastanku Strana *Okvirnog sporazuma*. Program obilježavanja Dana rijeke Save 2008 uključivao je niz promotivnih aktivnosti koje su trajale 8 dana, a uključivale su:

- Eko-kamp za mlade (Park prirode „Lonjsko polje“, 30-31. maja 2008. godine);
- Splavarenje i spuštanje kajakom na dionici Brežice – Sisak (31. maj – 1. juni 2008. godine);
- **5-dnevnu plovidbu** rijekom Savom od Siska do Beograda (1-5. juna 2008. godine), za predstavnike ministarstava, tijela lokalne samouprave, županija, lučkih kapetanija, kompanija koje se bave prijevozom unutarnjim plovniim putevima, vodoprivredna poduzeća, ostale organizacije i institucije, nevladine organizacije i predstavnike medija iz sve četiri Strane *Okvirnog sporazuma*;
- **Programe dobrodošlice i sastanke** s lokalnim tijelima i organizacijama u Sisku, Gradišci, Slavonskom Brodu, Brčkom i Šabcu (1-5. juna 2008. godine);

- **Desetu vanrednu sjednicu** Savske komisije (održana 5. juna 2008. godine na brodu tokom plovidbe od Šabca do Beograda);
- Potpisivanje *Memoranduma o razumijevanju o suradnji i koordinaciji između Savske komisije i ICPDR-a* (Beograd, 5. juna 2008. godine), i
- **Radionicu** na kojoj je predstavljen *nacrt Strategije za provođenje Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save* (Beograd, 6. juna 2008. godine).

Većina aktivnosti realizirana je uz **podršku** kompanije “Coca Cola Beverages” iz Republike Hrvatske i Republike Srbije, kao i MIO-ECSDE.



Slika 2. Službeni bilten Savske komisije pokrenut u maju 2008.



Slika 3. Publikacija pravila Savske komisije i ostalih dokumenata iz područja plovidbe



## 4. Pravna pitanja

### 4.1. Protokoli na Okvirni sporazum

Tokom izvještajnog perioda nastavljen je rad na daljnjoj pripremi pet protokola predviđenih Okvirnom sporazumom:

- *Protokol o sprječavanju zagađenja voda prouzrokovanog plovidbom;*
- *Protokol o zaštiti od poplava;*
- *Protokom o vanrednim situacijama;*
- *Protokol o prekograničnim utjecajima;*
- *Protokol o upravljanju sedimentima.*

Kao što je i naznačeno u Poglavlju 2.3., Nacrt *Protokola o sprječavanju zagađenja voda prouzrokovanog plovidbom* razmatran je na sastancima PEG NAV i ostalih relevantnih stručnih grupa Savske komisije, a tekst nacrta usuglašen je u skladu s prijedlozima i komentarima svih stručnih grupa. Savska komisija je usvojila nacrt prijedloga i isti prosljedila svim Stranama Okvirnog sporazuma radi davanja komentara i dopuna. Sastanak s delegacijama Strana Okvirnog sporazuma održan je kako bi se usuglasio konačni tekst protokola (Zagreb, 24-25. marta 2009. godine), kada je usvojen konačni nacrt. Potpisivanje protokola se očekuje na Drugom sastanku Strana *Okvirnog sporazuma 1. juna 2009. godine.*

Vodeće tijelo u pripremi nacrta *Protokola o zaštiti od poplava* je Stalna stručna grupa za zaštitu od poplava (PEG FP). Nacrt, koji je PEG FP finalizirala u bliskoj suradnji s *Ad-hoc L-EG*, usvojen je od strane Savske komisije i prosljeđen Stranama u martu 2009. godine na razmatranje.

Vodeće tijelo u izradi nacrta *Protokola o vanrednim situacijama* je Stalna stručna grupa za sprječavanje i kontrolu akcidenata (PEG APC). Savska komisija je usvojila nacrt protokola u martu 2009. godine i isti prosljedila Stranama Okvirnog sporazuma na razmatranje.

Nacrt *Protokola o prekograničnim utjecajima* pripremala je interdisciplinarna stručna grupa koju čine *Ad-hoc L-EG* kao vodeće tijelo, zajedno s predstavnicima ostalih grupa (PEG APC, PEG RBM i PEG FP).

Imajući na umu pitanje koje se pojavilo tokom izrade nacrta Aneksa *Protokola* (koji sadrži listu aktivnosti koje zahtijevaju primjenu procedura predviđenih protokolom), kao i usljed određenih sličnosti i preklapanja s *Espo Konvencijom*, a posebno u pogledu statusa Strana *Okvirnog sporazuma* u vezi s pristupanjem *Espo Konvenciji*, kao i statusa *Sporazuma iz Bukurešta* potpisanog 2008. godine na sličnu tematiku u okviru *Espo Konvencije*, grupa je detaljno razmotrila moguće opcije i zaključila da postoji dovoljno prostora da se nastavi s daljnjom **pripremom** istog. Stručna grupa je fokusirala svoje napore posebno na obvezu definiranu *Okvirnim sporazumom* koja se odnosi na reguliranje procedura vezanih za izdavanje vodopravnih akata (suglasnosti, dozvola i potvrda) za instalacije i aktivnosti koje bi mogle imati prekogranični utjecaj na integritet vodnog režima.

Po finalizaciji nacrtu, isti će se dostaviti ostalim relevantnim stručnim grupama (PEG APC, PEG RBM i PEG FP) a, nakon toga, Savskoj komisiji na verifikaciju i **daljnju** proceduru. Planirano je da se nacrt dostavi Savskoj komisiji do kraja 2009. godine.

Što se tiče *Protokola o upravljanju sedimentima*, početnu tačku za izradu istog predstavljao je protokol koji se bavio pitanjima eksploatacije kamena, pijeska, šljunka i gline, a koji je pripremila stručna grupa PEG NAV. Međutim, tokom njegove izrade utvrđena je potreba za proširenjem ovog protokola na način da obuhvati cjelokopno područje upravljanja sedimentima. Shodno tome, radna grupa koju je uspostavila Savska komisija pripremila je prvi nacrt *Protokola*, koji će se u aprilu 2009. godine proslijediti stručnim grupama Savske komisije na **daljnje** razmatranje.

#### **4.2. Administrativno upravljanje i pravna podrška**

Tokom izvještajnog perioda, naglasak u pogledu pravnih poslova stavljen je na pripremu seta protokola na *Okvirni sporazum*, zajedno s ostalim stručnim grupama Savske komisije, kako bi isti bili pravovremeno pripremljeni.

U skladu s odlukama donesenim na Prvom sastanku Strana Okvirnog sporazuma i *Metodologijom trajnog praćenja provođenja Okvirnog sporazuma*, posebni naponi uloženi su u izradu *Smjernica za pripremu prvih nacionalnih izvještaja o provođenju Okvirnog sporazuma*, koji omogućava Stranama da prije drugog sastanka Strana dostave usuglašene izvještaje koji sadrže zakonodavne, regulatorne ili ostale mjere koje su Strane poduzele u cilju provođenja odredbi *Okvirnog sporazuma* i njihovoj praktičnoj primjeni.

U okviru ovog segmenta poslova, pružena je stalna pravna podrška unutar djelokruga rada Savske komisije i Sekretarijata, koja uključuje organiziranje sjednica Savske komisije, pripremu svih vrsta pisanih **dokumenata** i rad *Ad-hoc* stručne grupe za pravna pitanja Savske komisije.

Značajna pažnja posvećena je pravnim aspektima i pripremi *Memoranduma o razumijevanju o suradnji i koordinaciji između Savske komisije i ICPDR-a*, kao i *Memoranduma o razumijevanju o suradnji između Savske komisije i Dunavske komisije*. Oba *Memoranduma* su potpisana tokom izvještajnog perioda.

Dodatno navedenom, *Ad-hoc* L-EG je napravila listu relevantnih bilateralnih sporazuma između Strana Okvirnog sporazuma koji su od značaja za sliv rijeke Save, kako bi se isti analizirali u smislu člana 29 stava 3 *Okvirnog sporazuma*, koji predviđa obvezu *Strana Okvirnog sporazuma* da izbjegavaju bilo kakve proturječnosti njihovih bilateralnih sporazuma s osnovnim principima *Okvirnog sporazuma*. Potom je *Ad-hoc* L-EG analizirala grupu sporazuma na snazi koji pokrivaju pitanja međusobne suradnje i procedure pružanja pomoći na bilateralnom nivou između Strana Okvirnog sporazuma u slučaju prirodnih katastrofa, i nije identificirala niti jednu proturječnost s pomenutim *Okvirnim sporazumom*. Trenutno je u pripremi analiza preostale grupe relevantnih bilateralnih sporazuma (pitanja iz područja vodoprivrede i plovidbe).

## 5. Financijska pitanja

Na Četvrtoj redovnoj sjednici Savske komisije, održanoj u Zagrebu od 9-10. januara 2008. godine donesena je odluka o usvajanju budžeta Savske komisije za financijsku 2008. godinu (1. april 2008 – 31. mart 2009.), u iznosu od 515.960,00 EUR (to jest 128.990,00 EUR za svaku zemlju pojedinačno).

Priliv plaćenih kontribucija za financijsku 2008. godinu opisan je u Tabeli 1, dok je realizacija budžeta za financijsku 2008. godinu opisana u Tabeli 2.

Tabela 1. Pristigle kontribucije za financijsku 2008. godinu (u Eurima)

<i>Strana</i>	<i>Kontribucije pristigle za FG 2008</i>
Bosna i Hercegovina	128.990,00 <sup>1</sup>
Hrvatska	128.990,00 <sup>2</sup>
Srbija	128.990,00 <sup>3</sup>
Slovenija	128.990,00 <sup>4</sup>
Ukupan iznos pristiglih kontribucija	515.960,00
Transfer iz Rezervnog fonda	48.000,00 <sup>5</sup>
Ukupan prihod općeg fonda	563.960,00
Napomena: <sup>1</sup> Kontribucija uplaćena 20. maja 2008. <sup>2</sup> Kontribucija uplaćena u dva jednaka dijela, 7. jula i 27. jula 2008. <sup>3</sup> Kontribucija uplaćena 17. novembra 2008. <sup>4</sup> Kontribucija uplaćena 2. juna 2008. <sup>5</sup> Iznos prebačen za pokrivanje troškova vezanih za angažiranje novog službenika Sekretarijata.	

Tabela 2. Troškovi osnovne namjene za financijsku 2008. godinu (u Eurima)

<i>Budžetska stavka</i>	<i>Rashodi</i>
Prošireni tekući troškovi	500.368,20
Prošireni operativni troškovi	40.931,61
Oprema	3.143,47
Ukupni rashodi Općeg fonda	544.443,28
Troškovi Rezervnog fonda	152.845,17

Budžetske stavke Općeg fonda su uporedive s izvorno utvrđenim iznosima, i čine 97% izvršenja planiranog iznosa. Troškovi Rezervnog fonda su iskorišćeni za različite namjene, u skladu s *Financijskim pravilima Savske komisije*.

Pregled upravljanja Posebnim i Povjereničkim fondom tokom financijske 2008. godine prikazan je u Tabeli 3. Ukupan iznos zaprimljen u Posebni i Povjerenički fond iznosio je 554.763,10 EUR (uključujući 245.032,52 EUR prenesenih iz financijske 2007. godine) kojim su pokriveni troškovi različitih projekata (kontribucija Slovenije za *Studiju izvodivosti i projektnu dokumentaciju za obnovu i razvoj transporta i plovidbe na plovnom putu rijeke Save*, kontribucija Bosne i Hercegovine za *Studiju za implementaciju RIS-a u slivu rijeke Save*, donacija UNECE-a za pripremu *Hidromorfološkog dijela Izvještaja o Analizi sliva*



rijeke Save). Kontribucija Srbije za *Studiju izvodivosti i projektne dokumentacije za obnovu i razvoj transporta i plovidbe na plovnom putu rijeke Save* još uvijek nije uplaćena.

Ukupni troškovi Posebnog i Povjereničkog fonda tokom financijske 2008. godine iznose 520.745,84 EUR za pripremu *Studije izvodivosti i projektne dokumentacije za obnovu i razvoj transporta i plovidbe na plovnom putu rijeke Save*, i *Hidromorfološkog dijela Izvještaja o Analizi sliva rijeke Save*.

Tabela 3. Prihodi i rashodi Posebnog i Povjereničkog fonda tokom financijske 2008. godine (u Eurima)

	<i>Iz 2007.</i>	<i>Prihodi u 2008.</i>	<i>Rashodi u 2008.</i>	<i>Stanje na dan 31.03.2009</i>
Posebni i Povjerenički fond BiH	74.015,27	193,04	27.421,70	46.786,61
<i>Studija izvodivosti - Plovidba</i>	171.017,25	150.594,98	470.619,54	-149.007,31
Dan rijeke Save 2008	0,00	18.645,44	18.645,44	0,00
<i>Studija za implemntaciju RIS-a u slivu rijeke Save</i>	0,00	133.333,33	0,00	133.333,33
<i>Izvještaj o Analizi sliva rijeke Save – Hidromorfološki dio</i>	0,00	6.963,79	4.059,16	2.904,63
Ukupno Posebni i Povjerenički fond	245.032,52	309.730,58	520.745,84	

I zaključno, tokom financijske 2008. godine nastavilo se s razvojem internog i eksternog financijskog upravljanja. Izvršena je revizija financijskog upravljanja Savske komisije za financijsku 2007. godinu, a Revizorski izvještaj je usvojen na Jedanaestoj vanrednoj sjednici Savske komisije. Pripremljen je i prijedlog izmjena i dopuna *Financijskih pravila Savske komisije* i prosljeđen Savskoj komisiji na usvajanje. *Ad-hoc* FIN-EG se dogovorila u vezi s prikupljanjem podataka o mogućnostima mobilizacije financijskih sredstava.



# **DODATAK I**

## **Popis članova i zamjenika članova Savske komisije**



<b>Br.</b>	<b>Ime i prezime</b>	<b>Pozicija/funkcija</b>	<b>Institucija</b>
<b>Bosna i Hercegovina</b>			
1.	Kemal Karkin	član Savske komisije	Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine
2.	Savo Gluvić	zamjenik člana Savske komisije	VP "SAVA" Gradiška, Bosna i Hercegovina
<b>Republika Hrvatska</b>			
3.	Branko Bačić	predsjedavajući, član Savske komisije	Ministarstvo mora, prometa i infrastrukture Republike Hrvatske
4.	Ružica Drmić	zamjenik člana Savske komisije	Ministarstvo regionalnog razvoja, šumarstva i vodoprivrede Republike Hrvatske
<b>Republika Srbija</b>			
5.	Aleksandar Prodanović	potpredsjedavajući, član Savske komisije	Ministarstvo poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede Republike Srbije, Republička direkcija za vode
6.	Miladin Avramov	zamjenik člana Savske komisije (od 19. novembra 2008.)	Ministarstvo okoliša i prostornog uređenja Republike Srbije
7.	Dušan Pajkić	zamjenik člana Savske komisije (do 19. novembra 2008.)	-
<b>Republika Slovenija</b>			
8.	Mitja Bricelj	član Savske komisije	Ministarstvo okoliša i prostornog uređenja Republike Slovenije
9.	Aleksander Čičerov	zamjenik člana Savske komisije	Ministarstvo vanjskih poslova Republike Slovenije



# **DODATAK II**

## **Popis stručnih grupa Savske komisije**





Sljedeće stručne grupe su bile aktivne tokom izvještajnog perioda:

- Stalna stručna grupa za upravljanje riječnim slivom (PEG RBM)
- Stalna stručna grupa za sprječavanje i kontrolu akcidenata (PEG APC)
- Stalna stručna grupa za zaštitu od poplava (PEG FP)
- Stalna stručna grupa za plovidbu (PEG NAV)
- *Ad-hoc* stručna grupa za pravna pitanja (*Ad-hoc* L-EG).
- *Ad-hoc* stručna grupa za hidrološka pitanja u plovidbi (*Ad-hoc* HIN EG);
- *Ad-hoc* stručna grupa za GIS (*Ad-hoc* GIS EG),

i dvije *Ad hoc* stručne grupe su počele s radom tokom finansijske 2008. godine:

- *Ad hoc* stručna grupa za hidrološka i meteorološka pitanja (*Ad-hoc* HM EG);
- *Ad hoc* stručna grupa za finansijska pitanja (Ad hoc F-EG)

U skladu s Okvirnim sporazumom o slivu rijeke Save, stručne grupe predstavljaju službenu osnovu za pružanje pomoći, smjernica i koordinaciju svih aktivnosti Savske komisije koje se odnose na provođenje Okvirnog sporazuma. To također podrazumijeva da se svi relevantni papiri, dokumenti i prijedlozi pripremljeni od strane Sekretarijata trebaju proslijediti na razmatranje stručnim grupama prije dostavljanja istih na odobrenje Savskoj komisiji.



# **DODATAK III**

## **Sjednice Savske komisije**



U periodu od 1. aprila 2008. do 31. marta 2009. godine, Savska komisija je održala četiri sjednice – Devetu vanrednu sjednicu (7-8. aprila 2008.), Desetu vanrednu sjednicu (5. juna 2008.), Jedanaestu vanrednu sjednicu (15-16. jula 2008. i 14. oktobra 2008.), i Petu redovnu sjednicu (27-28. januara 2009.).

Na održanim sjednicama su se razmatrala razna pitanja i donijele razne odluke i zaključci, koji su ukratko opisani u tekstu koji slijedi:

- Sastanak Strana (MoP) *Okvirnog sporazuma*
  - o Organizacija Drugog sastanka Strana / MoP;
  - o Priprema dokumenata za Drugi sastanak Strana
    - *Nacrt izvještaja o provođenju Okvirnog sporazuma i radu Savske komisije za period od 1. aprila 2007. – 31. marta 2009. godine, i*
    - *Nacrt Deklaracije.*
- Finaliziranje i usvajanje *Strategije o provođenju Okvirnog sporazuma*
- Izrada *Smjernica za pripremu prvih nacionalnih izvještaja o provođenju Okvirnog sporazuma, u skladu s Metodologijom trajnog praćenja provođenja Okvirnog sporazuma*
- Rotacija predsjedavanja Savskom komisijom
- Pitanja iz područja upravljanja vodama
  - o Priprema *Izvještaja o Anlizi sliva rijeke Save / SRBA izvještaj*
    - *Priprema Hidrološkog izvještaja za Analizu sliva rijeke Save;*
    - *Priprema Hidromorfološkog dijela SRBA izvještaja;*
  - o Testiranje i **unaprjeđenje** Sistema ranog upozoravanja na opasnost od akcidenata;
  - o Procjena postojećih praksi u području upravljanja poplavama u Stranama Okvirnog sporazuma;
  - o Izrada nacrta *Akcijskog plana za pripremu Plana upravljanja rizikom od poplava u slivu rijeke Save;*
  - o Priprema projekata (i traženje mogućih izvora financiranja)
    - *Tehnička podrška u pripremi RBM plana za Savu;*
    - *Sigurnosni sistem za upravljanje zagađenjem voda za sliv rijeke Save;*
    - *Jedinstveni pregled stanja rijeke Save;*
    - *Razvoj i nadogradnja hidrološkog i meteorološkog informacijskog sistema i sistema za upozoravanje na opasnost od poplava / prognostičkog sistema u slivu rijeke Save (u suradnji sa NHMS-ima u zemljama u slivu rijeke Save);*
    - *Zajednička studija mapiranja poplava za rijeku Savu;*
  - o Ostala pitanja (npr. korišćenje hidroenergetskih potencijala rijeke Save u pograničnom području između Hrvatske i Slovenije).
- Pitanja iz područja plovidbe
  - o Aktivnosti na obnovi i razvoju plovidbe na plovnom putu rijeke Save
    - *Priprema Studije ekonomske potražnje za transportom na unutarnjim plovnim putevima rijeke Save i Studija o institucionalnom i pravnom okviru i kreiranju politike, koju je pripremio Booz-Allen-Hamilton;*

- Izrada *Prethodne studije izvodivosti*, kao i *Studije izvodivosti i projektne dokumentacije za obnovu i razvoj transporta i plovidbe na plovnom putu rijeke Save*;
  - Izrada Projektnog zadatka za *Glavni projekat za sistem obilježavanja plovnog puta na rijeci Savi i njenim plovnim pritokama*;
  - Pripremne aktivnosti na Studiji za implementaciju RIS-a u slivu rijeke Save;
- Pripremne aktivnosti na projektu *Master plan za razvoj turizma u slivu rijeke Save*;
- Usvajanje i publikacija dokumenata
  - *Pravila plovidbe za sliv rijeke Save*;
  - *Pravila obilježavanja plovnog puta na slivu rijeke Save*;
  - *Pravila o minimalnim uvjetima za izdavanje ovlašćenja zapovjednika plovila na slivu rijeke Save*;
  - *Pravila o minimalnom broju članova posade na plovilima na slivu rijeke Save*;
  - *Klasifikacija plovnog puta rijeke Save*;
- Usvajanje dokumenata
  - *Plan obilježavanja rijeke Save i njenih plovnih pritoka za 2008. godinu*;
  - *Plan obilježavanja rijeke Save i njenih plovnih pritoka za 2009. godinu*;
  - *Standard za praćenje i nadzor plovila*;
  - *Inland ECDIS (Elektronski prikaz plovidbenih karata i informacijski sistem) Standard*.
- **Daljnje** aktivnosti stručnih grupa Savske komisije
  - Stalne stručne grupe za upravljanje riječnim slivom;
  - Stalne stručne grupe za sprječavanje i kontrolu akcidenata;
  - Stalne stručne grupe za zaštitu od poplava;
  - *Ad-hoc* stručne grupe za pravna pitanja;
  - *Ad-hoc* stručne grupe za GIS,
  - *Ad-hoc* stručne grupe za hidrološka pitanja u plovidbi.
- Uspostavljanje *ad-hoc* stručnih grupa Savske komisije
  - *Ad-hoc* stručne grupe za hidrološka i meteorološka pitanja,
  - *Ad-hoc* stručne grupe za financijska pitanja.
- Godišnji planovi rada i program
  - Priprema i **daljnje** aktivnosti na izvršenju plana rada Savske komisije za 2008. godinu;
  - Odobrenje godišnjih programa rada Stalnih stručnih grupa za 2008. godinu,
  - Usvajanje godišnjeg izvještaja o radu i aktivnostima Savske komisije za 2007. godinu.
- Rad na nacrtu protokola na *Okvirni sporazum*
  - *Nacrt protokola o sprječavanju zagađenja voda prouzrokovanog plovidbom (I usuglašavanje finalnog teksta čije potpisivanje je predviđeno na Drugom satsnaku Strana Okvirnog sporazuma)*;
  - *Nacrt protokola o zaštiti od poplava*;
  - *Nacrt protokola o vanrednim situacijama*;
  - *Nacrt protokola o upravljanju sedimentima*,
  - *Nacrt protokola o prekograničnom utjecaju*.

- Pitanja iz područja upravljanja informacijama
  - Finalizacija i usvajanje *Strategije za Geografski informacijski sistem (GIS) za sliv rijeke Save*,
  - Pripreme aktivnosti na uspostavljanju GIS-a za rijeku Savu.
  
- Suradnja i učešće javnosti
  - Potpisivanje *Memoranduma o razumijevanju o suradnji i koordinaciji između Savske komisije i ICPDR-a*;
  - **Priprema i potpisivanje** *Memoranduma o razumijevanju o suradnji između Savske komisije i Dunavske komisije*;
  - **Daljnje** provođenje *Zajedničke izjave o unutarnjoj plovidbi i ekološkoj održivosti u slivu rijeke Dunav*, koja je zajednički vođena sa ICPDR-om i Dunavskom komisijom;
  - Mogućnosti uključenja interesnih strana u provođenje *Okvirnog sporazuma*;
  - Suradnja s raznim nacionalnim institucijama, regionalnim i međunarodnim organizacijama;
  - Organiziranje sastanaka i radionica;
  - Organiziranje Dana rijeke Save 2008;
  - Publikacija službenog biltena Savske komisije, *SAVA NewsFlash*, kao i drugih promotivnih materijala;
  - Redizajnirana web-stranica Savske komisije.
  
- Pravna pitanja
  - Analiza potpisnica i strana relevantnih multilateralnih sporazuma;
  - Analiza relevantnih bilateralnih sporazuma između Strana *Okvirnog sporazuma*,
  - Izrada internih propisa Savske komisije.
  
- Financijska pitanja
  - Usvajanje budžeta za financijsku 2008. godinu;
  - Usvajanje izvještaja o izvršenju budžeta za financijsku 2007. godinu;
  - Revizija financijskog upravljanja Savske komisije, i usvajanje revizorskog izvještaja za financijsku 2007. godinu;
  - Izrada internih financijskih propisa Savske komisije.





# **DODATAK IV**

## **Lista skraćenica/akronima**



ADN	<i>European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Inland Waterways /</i> Evropski sporazum o međunarodnom prijevozu opasnog tereta unutarnjim plovrim putevima
AEWS	Accident Emergency Warning Sistem / Sistem ranog upozoravanja na opasnost od akcidenata
<i>Ad-hoc</i> FIN EG	<i>Ad-hoc</i> Expert Group for Financial Issues / <i>Ad-hoc</i> stručna grupa za financijska pitanja
<i>Ad-hoc</i> GIS EG	<i>Ad-hoc</i> Expert Group for GIS / <i>Ad-hoc</i> stručna grupa za GIS
<i>Ad-hoc</i> HIN EG	<i>Ad-hoc</i> Expert Group for Hydrological Issues in Navigation / <i>Ad-hoc</i> stručna grupa za hidrološka pitanja u plovidbi
<i>Ad-hoc</i> HM EG	<i>Ad-hoc</i> Expert Group for Hydrological and Meteorolog. Issues / <i>Ad-hoc</i> stručna grupa za hidrološka i meteorološka pitanja
<i>Ad-hoc</i> L EG	<i>Ad-hoc</i> Expert Group for Legal Issues / <i>Ad-hoc</i> stručna grupa za pravna pitanja
APC	Accident Prevention and Control / Sprječavanje i kontrola akcidenata
B&H	Bosnia and Herzegovina / Bosna i Hercegovina
CARDS	Community Assistance for Reconstruction, Development and Stabilization / Podrška zajednice za rekonstrukciju, razvoj i stabilizaciju
CCNR	Central Commission for Navigation on the Rhine / Centralna komisija za plovidbu rijekom Rajnom
CEVNI	<i>European Code for Inland Navigation / Evropski kod za unutarnju plovidbu</i>
DC	Danube Commission / Dunavska komisija
DG ENV	Directorate General of the EC for Environment / Generalni direktorat Evropske komisije za okoliš
DG TREN	Directorate General of the EC for Transport / Generalni direktorat Evropske komisije za transport
EBRD	European Bank for Reconstruction and Development / Evropska banka za obnovu i razvoj
EC	European Commission / Evropska komisija
EIB	European Investment Bank / Evropska investicijska banka
EU	European Union / Evropska unija

EU WFD	EU <i>Water Framework Directive / Okvirna Direktiva o vodama Evropske Unije</i>
FASRB	<i>Framework Agreement on the Sava River Basin / Okvirni sporazum o slivu rijeke Save</i>
FP	Flood Prevention / Zaštita od poplava
FY	Financial Year of the Sava Commission / Financijska godina Savske komisije
GIS	Geographical Information Sistem / Geografski informacijski sistem
GWP	Global Water Partnership / Globalno partnerstvo za vode
GWP-Med	Mediterranean Regional Partnership of the GWP / Mediteransko regionalno partnerstvo Globalnog partnerstva za vode
IAC	International Agriculture Center / Međunarodni poljoprivredni centar
ICPDR	International Commission for the Protection of the Danube River / Međunarodna komisija za zaštitu rijeke Dunav
IPA	EU Instrument for Pre-Accession Assistance / EU instrument predpristupne pomoći
IPF	EU Infrastructure Project Facilities Fund / EU Fond za infrastrukturne projekte
ISRBC	International Sava River Basin Commission / Međunarodna komisija za sliv rijeke Save
MED EU WI/ WFD JP	Mediterranean EU Water Initiative/WFD Joint Process / Inicijativa Evropske unije za vode Sredozemlja / Zajednički proces <i>Okvirne direktive o vodama</i>
MIO-ECSDE	Mediterranean Information Office for Environment Culture and Sustainable Development / Mediteranska informacijska služba za ekološku kulturu i održivi razvoj
NGO	Non-Governmental Organization / nevladina organizacija
NHMS	National Hydro-Meteorological Service / nacionalni hidrometeorološki zavod
OSCE	Organization for Security and Cooperation in Europe / Organizacija za evropsku sigurnost i suradnju
PEG APC	Permanent Expert Group for Accident Prevention and Control / Stalna stručna grupa za sprječavanje i kontrolu akcidenata
PEG FP	Permanent Expert Group for Flood Prevention / Stalna stručna grupa za zaštitu od poplava

PEG NAV	Permanent Expert Group for Navigation / Stalna stručna grupa za plovidbu
PEG RBM	Permanent Expert Group for River Basin Management / Stalna stručna grupa za upravljanje riječnim slivom
PIAC	Principal International Alert Center / Glavni međunarodni centar za alarmiranje
PIANC	Permanent Congress of the International Navigation Association / Stalni kongres međunarodne asocijacije za plovidbu
RBM	River Basin Management / Upravljanje riječnim slivom
RCC	Regional Cooperation Council / Vijeće za regionalnu suradnju
RIS	River Information Service / Riječni informacijski servisi
SCC	Waterway Classification of the Sava Commission / Klasifikacija plovnog puta Savske komisije
SEE TCP	South East Europe Transnational Cooperation Programme / Međudržavni program suaradnje za jugoistočnu Evropu
SEETO	South East Europe Transport Observatory / Opservatorij za transport za jugoistočnu Evropu
SRB	Sava River Basin / Sliv rijeke Save
ToR	Terms of Reference / Projektni zadatak
UNECE	United Nations Economic Commission for Europe / Ekonomska komisija za Evropu Ujedinjenih nacija
USACE	United States Army Corps of Engineers / Jedinica za inženjeriju Vojske SAD-a
USAID	United States Agency for International Development / Agencija za međunarodni razvoj SAD-a
WACOSS	<i>Water Pollution Contingency Management Sistem for the Sava River Basin / Sigurnosni sistem za upravljanje zagađenjem voda za sliv rijeke Save</i>
WANDA	<i>Waste Management for Inland Navigation on the Danube / Upravljanje otpadom u unutarnjoj plovidbi na rijeci Dunav</i>
WB	World Bank / Svjetska banka
WMO	World Meteorological Organization / Svjetska meteorološka organizacija